

Nové: Stupnice domácí péče (BSFC: Burden Scale for Family Caregivers) v 20 evropských jazycích

Platná evidence zátěže ošetřujících příslušníků rodiny je tímto možná celoevropsky pomocí jediného dotazníku.

1. Pozadí

Zatížení ošetřujících příslušníků rodiny je nejdůležitější variabilní veličinou domácí péče chronicky nemocného, osoby vyžadující péči. Rozsah zátěže má příznačný vliv na psychické a fyzické zdraví ošetřujících příslušníků rodiny, dokonce je jím ovlivněna i úmrtnost ošetřujících životních partnerů. Rozsah zátěže má vliv na způsob zacházení ošetřujícího příslušníka rodiny s osobou vyžadující péči a spolurozhoduje o časovém okamžiku jeho odchodu do pečovatelského ústavu.

2. Stupnice domácí péče (BSFC)

K následujícím výrokům Vás prosíme o údaje, které souvisejí s Vaší současnou situací. Současnou situací jsou myšleny změny, popř. onemocnění Vašeho příbuzného (event. známého).

Následující výroky se vztahují často na druh poskytované pomoci. Může se přitom jednat o podporu, opatrování nebo péči.

Zakřížkujte u každého výroku ten sloupek (vpravo), který je Vašemu názoru nejbližší. Odpovězte, prosím, na všechny otázky!

	souhlasí přesně	souhlasí převážně	souhlasí málo	ne- souhlasí
1. Ráno se cítím vyspalý/á.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Kvůli podpoře / péči má spokojenost s mým životem utrpěla.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Často se cítím tělesně vyčarpaný/á.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Čas od času si přeji ze své situace utéct.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Postrádám možnost si s někým o podpoře / péči pohovořit.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Zbývá mi dost času na mé zájmy a potřeby.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Někdy se cítím být nemocným/ nemocnou zneužívaný/á.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Mimo situaci, kdy pomáhám, mohu „vypnout“.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Obrát'te!

	souhlasí přesně	souhlasí převážně	souhlasí málo	ne- souhlasí
9. Je pro mne lehké nemocné/mu v nutných věcech pomoci (např. při mytí a jídle).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. Občas si již nepřípadám být „sám/sama sebou“ .	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11. Moje podpora / péče je ostatními řádně uznávána.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12. Moje životní úroveň se kvůli podpoře / péči snížila.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13. Mám pocit, že mi byla podpora / péče vnucena.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14. Přání nemocné/ho jsou podle mého mínění přiměřená.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15. Mám pocit, že podporu / péči zvládám.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16. Kvůli podpoře / péči je mé zdraví oslabené.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17. Jsem ještě stále schopen/schopna se ze srdce radovat.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
18. Kvůli podpoře / péči jsem se musel/a vzdát svých plánů do budoucna.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
19. Nevadí mi, když si nezasvěcení situace nemocné/ho všimnou.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
20. Podpora / péče mě stojí mnoho vlastní síly.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
21. Jsem rozervaný/á mezi požadavky svého okolí (např. rodiny) a požadavky podpory / péče.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Obrátte!

	souhlasí přesně	souhlasí převážně	souhlasí málo	ne- souhlasí
22. Můj kontakt k nemocné/mu mi přijde dobrý.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
23. Kvůli podpoře / péči mám problémy s ostatními příbuznými.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
24. Mám pocit, že bych si měl/a zase jednou odpočinout.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
25. Kvůli vykonávané podpoře / péči si dělám starosti o svoji budoucnost.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
26. Kvůli podpoře / péči trpí můj vztah k rodině, příbuzným, přátelům a známým.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
27. Osud nemocné/ho mě trápí.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
28. Vedle podpory / péče mohu ostatní úkoly běžného života vyřídit podle svých představ.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Děkujeme!

3. Vyhodnocení

Odpovědi na 28 výroků BSFC budou hodnoceny body podle následujícího schématu:

a) U výroků s čísly **1, 6, 8, 9, 11, 14, 15, 17, 19, 22 und 28** následuje toto hodnocení:

Antwort:	Punkte:
souhlasí přesně	0
souhlasí převážně	1
souhlasí málo	2
nesouhlasí	3

b) U ostatních výroků s čísly **2, 3, 4, 5, 7, 10, 12, 13, 16, 18, 20, 21, 23, 24, 25, 26 und 27** následuje hodnocení přesně opačné:

Antwort:	Punkte:
souhlasí přesně	3
souhlasí převážně	2
souhlasí málo	1
nesouhlasí	0

4. Interpretace součtu bodů

Interpretace součtu bodů BSFC se provádí v závislosti na onemocnění, které nutnost péče způsobilo. Pokud se jedná o demenci, je nutné provést interpretaci podle tabulky 1. U všech ostatních onemocnění, tedy pokud se nejedná o demenci, platí tabulka 2.

Přiřazení součtu bodů BSFC ke kategoriím

a) **nezatížen/a až málo** zatížen/a

b) **středně** zatížen/a

c) **silně až velmi silně** zatížen/a

následuje podle rizika psychosomatických potíží, které

u a) **není** zvýšené,

u b) je zvýšené,

u c) je **silně** zvýšené.

Tabulka 1: Interpretace součtu bodů BSFC při demenci

Součet bodů BSFC	Rozsah zatížení	Riziko psychosomatických potíží	Četnost při referenční namátkové zkoušce (N = 1236)
0 – 35	ne až málo	nezvýšené ^{a)}	33,8 %
36 – 45	středně	zvýšené ^{b)}	25,3 %
46 – 84	silně až velmi silně	silně zvýšené ^{c)}	40,9 %

^{a)} tzn. V rozmezí součtu bodů BSFC od 0 do 35 opovídá míra tělesných potíží (Gießener Beschwerdebogen GBB-24) předpokládané hodnotě u „ normálního obyvatelstva“, tzn. 50% otázaných vykazuje procentualní hodnotu (PH) tělesných potíží ≤ 50 a 50% PH > 50 .

^{b)} V rozmezí součtu bodů BSFC od 36 do 45 vykazuje 74% otázaných nadprůměrnou míru tělesných potíží (PH > 50).

^{c)} tzn. V rozmezí součtu bodů BSFC od 46 do 84 vykazuje 90% otázaných nadprůměrnou míru tělesných potíží (PH > 50).

Tabulka 2: Interpretace součtu bodů BSFC u všech jiných onemocnění

Součet bodů BSFC	Rozsah zatížení	Riziko psychosomatických potíží	Četnost při referenční namátkové zkoušce (N = 591)
0 – 41	ne až málo	nezvýšené ^{a)}	61,4 %
42 - 55	středně	zvýšené ^{b)}	24,4 %
56 –84	silně až velmi silně	silně zvýšené ^{c)}	14,2 %

^{a)} tzn. V rozmezí součtu bodů BSFC od 0 do 41 opovídá míra tělesných potíží (Gießener Beschwerdebogen GBB-24) předpokládané hodnotě u „ normálního obyvatelstva“, tzn. 50% otázaných vykazuje procentualní hodnotu (PH) tělesných potíží ≤ 50 a 50% PH > 50 .

^{b)} V rozmezí součtu bodů BSFC od 42 do 55 vykazuje 74% otázaných nadprůměrnou míru tělesných potíží (PH > 50).

^{c)} tzn. V rozmezí součtu bodů BSFC od 56 do 84 vykazuje 90% otázaných nadprůměrnou míru tělesných potíží (PH > 50).